

RATAPU TUAWHITU O TE TAU - C

ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ.

E te Atua kaha rawa, ka inoi nei mātou, whakaae mai i a mātou e whakaaroaro ana ki ngā taonga wairua, ka tutuki i a mātou mā te kupu, mā te mahi ngā mea e manawareka ana ki ā koe. Mā to mātou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

REO MĀORI: Hitoria Poto me te Kawenata Hou nā Pā Hoane Papita
TUHITUHI TAPU TUATAHI Samuel 26²⁻²³

Saul took three thousand of Israel's best soldiers and went to look for David there in Ziph desert. That night David and Abishai crept into the camp. Saul was sleeping and his spear was stuck in the ground not far from his head. Abner and the soldiers were sound asleep around him. Abishai whispered, "This time God has let you get your hands on your enemy! I'll pin him to the ground with one thrust of his own spear." "Don't kill him!" David whispered back. "The LORD will punish anyone who kills his chosen king." David took the spear and the water jar, then left the camp. None of Saul's soldiers knew what had happened or even woke up — the LORD had made all of them fall soundly asleep. David and Abishai crossed the valley and went to the top of the next hill, where they were at a safe distance. David then called out, "Your Majesty, here's your spear! Have one of your soldiers come and get it. The LORD put you in my power today, but you are his chosen king and I wouldn't harm you. The LORD rewards people who are faithful and live right." Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 102 / 103

Wā: **Ki tonu te Ariki i te aroha me te atawhai.**

[The Lord is compassion and love]

With all my heart I praise the LORD and with all that I am I praise his holy name! With all my heart I praise the LORD! I will never forget how kind he has been. *Wā:*

The LORD forgives our sins, heals us when we are sick, and protects us from death. His kindness and love are a crown on your head. *Wā:* **Ki tonu te Ariki ...**

The LORD is merciful! He is kind and patient and his love never fails. The LORD wont always be angry and point out our sins; he doesn't punish us as our sins deserve. *Wā:* **Ki tonu te Ariki i te aroha me ...**

How great is God's love for all who worship him? Greater than the distance between heaven and earth! How far has the Lord taken our sins from us? Farther than the distance from east to west! *Wā:* **Ki tonu te Ariki i te**

TUHITUHI TAPU TUARUA 1 Corinthians 15⁴⁵⁻⁴⁹

The first man was named Adam, and the Scriptures tell us that he was a living person. But Jesus, who may be called the last Adam, is a life-giving spirit. We see that the one with a spiritual body did not come first. He came after the one who had a physical body. The first man was made from the dust of the earth, but the second one came from heaven. Everyone on earth has a body like the body of the one who was made from the dust of the earth, but the second man came from heaven. Just as we are like the one who was made out of earth, we will be

like the one who came from heaven. Ko te kupu a te Ariki.

Areruia: He ture hou tāku e hoatu nei ki a koutou: kia aroha koutou tētahi ki tētahi; kia rite ki taku aroha ki a koutou.

RONGO PAI

Hāto Ruka

6²⁷⁻³⁸

Na, ka mea a Hēhu ki āna ākonga, "Tēnei ia taku kupu ki a koutou e whakarongo mai nei: Kia aroha ki ō koutou hoariri, kia mahi pai ki te hunga e mauāhara ana i a koutou. Kia whakapai ki te hunga e kanga ana i a koutou, kia inoi hoki mō te hunga e whakapaeteka ana i a koutou. Na, ki te papaki tētahi i tōu pāpāringa, tukua atu hoki tētahi; ā, ki te tangohia e tētahi tōu kākahu, kaua e kaiponuhia tōu koti. Hoatu ki ngā tāngata katoa e inoi ana ki ā koe, kaua anō e tono ki te tangata e tango ana i ō mea, kia whakahokia mai. Ko tā koutou e hiahia ai kia meatia e ngā tāngata ki a koutou, meatia anō e koutou ki a rātou. Ā, ki te mea ka aroha koutou ki te hunga e aroha ana ki a koutou, he aha te utu mō koutou? E aroha ana anō hoki te hunga hara ki te hunga e aroha ana ki a rātou. Ā, ki te mea ka atawhai koutou i te hunga e atawhai ana i a koutou, he aha te utu mō koutou? E pēnā ana anō hoki te hunga hara. Ā, ki te tuku mea koutou ki te hunga e pai ai koutou, ka utua mai e rātou, he aha te utu mo koutou? E tuku mea anō te hunga hara, he mea kia riro mai ai te pērā i a rātou. Ēngari, kia aroha ki ō koutou hoariri, atawhaitia hoki, tukua atu ā koutou mea, aua anō e whakaaro kia utua mai tā koutou, ā, he nui to koutou utu, he tamariki anō koutou ki te Atua i runga rawa. E atawhai ana hoki ia i te hunga kāhore e whakawhetai, ki te hunga kino anō hoki. Na, kia ngāwari koutou, kia pērā me to koutou Matua e ngāwari ana. Kaua e whakawā, ā, ekore koutou e whakawākia. Kaua e whakahē, ā, ekore koutou e whakahēngia. Tukua noatia a te tangata hē, ā, ka tukua noatia ā koutou. Hoatu, ā, ka homai ki a koutou, he mēhua pai, pēhi rawa, whakaoioi rawa, pūrena tonu tā rātou e homai ai ki ō koutou uma. Ko te mēhua hoki e mēhua ai koutou, he mēhuatanga anō tēnā mo koutou." Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

GOSPEL Luke 6:²⁷⁻³⁸

Jesus said to his disciples: "This is what I say to all who will listen to me: Love your enemies, and be good to everyone who hates you. Ask God to bless anyone who curses you, and pray for everyone who is cruel to you. If someone slaps you on one cheek, don't stop that person from slapping you on the other cheek. If someone wants to take your coat, don't try to keep back your shirt. Give to everyone who asks and don't ask people to return what they have taken from you. Treat others just as you want to be treated. If you love only someone who loves you, will God praise you for that? Even sinners love people who love them. If you are kind only to someone who is kind to you, will God be pleased with you for that? Even sinners love people who are kind to them. If you lend money only to someone you think will pay you back, will God be pleased with you for that? Even sinners lend to sinners because they think they will get it all back. But love your enemies and be good to them. Lend without expecting to be paid back. Then you will get a great reward, and you will be the true children of God in heaven. He is good even to people who are unthankful and cruel. Have pity on others, just as your Father has pity on you. Don't judge others, and God won't judge you. Don't be hard on others, and God will not be hard on you. Forgive others, and God will forgive you. If you give to others, you will be given a full amount in return. It will be packed down, shaken together and spilling over into your lap. The way you treat others is the way you will be treated. This is the Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

RATAPU TUAWHITU O TE TAU - C

ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ.

E te Atua kaha rawa, ka inoi nei mātou, whakaae mai i a mātou e whakaaroaro ana ki ngā taonga wairua, ka tutuki i a mātou mā te kupu, mā te mahi, ngā mea e manawareka ana ki ā koe. Mā to mātou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mö āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Hamuera 26²⁻²³
Kātahi a Haora ka whakatika ā, haere ana ki raro, ki te koraha o Tīwhi, e toru hoki mano āna toa whawhai, he hunga whiriwhiri i roto i a Ihairaira, ki te rapu i a Rāwiri i te koraha o Tīwhi. Na, ko te haerenga o Rāwiri rāua ko Apihai ki te iwi i te pō. Na, kei te takoto tērā, a Haora i te parepare me tana tao pou rawa ki te whenua i te taha o tōna urunga i tētahi taha ōna, i tētahi taha ko Apanera rātou ko te iwi e takoto ana. Kātahi a Apihai ka mea ki a Rāwiri, “Kua tukua pūtia e te Atua tōu hoariri ināianei ki tōu ringa; na, kia kotahi taku werohanga i ā ia aianei ki te tao, tītī pū ki te whenua, e kore anō e tuaruatia.” Anō rā ko Rāwiri ki a Apihai, “Kaua ia e whakangaromia: ko wai hoki e harakore ki te totoro tōna ringa ki tā te Ariki i whakawahi ai?” Heoi, tangohia ana e Rāwiri te tao me te ipu wai i te urunga o Haora; ā, haere ana rāua. Kīhai hoki tētahi i kite, kīhai i mōhio, kīhai hoki i oho; i te moe katoa hoki rātou. Nā te Ariki hoki i mea kia āu tā rātou moe. Kātahi a Rāwiri ka haere ki tērā taha, ā, tū ana i runga i te tihi o tētahi puke i tawhiti; he nui te takiwā atu ki a rātou. Kātahi ia ka karanga, ka mea “Nana, te tao nei, e te kīngi! Tukua mai nei tētahi o ngā hōia taitamariki kia haere mai ki te tiki. Mā te Ariki e hoatu ki ia tangata, ki ia tangata tōna tika me tōna pono; kua homai nei hoki koe e te Ariki i tēnei rā ki tōku ringa, ā, kīhai ahau i pai kia totoro tōku ringa ki tō te Ariki i whakawahi.

Ko te kupu a te Ariki **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU 102 / 103

Wā: **Kī tonu te Ariki i te aroha me te atawhai.**

Whakapaingia te Ariki, e tōku wairua; e ngā mea katoa i roto i ahau, whakapaingia tōna ingoa tapu. Whakapaingia te Ariki, e tōku wairua, kei wareware hoki ki āna painga katoa.

Wā: **Kī tonu te Ariki i te aroha me te atawhai.**

Ko ia te muru nei i ōu kino katoa; te rongoa nei i ōu mate katoa. Ko ia te hoko nei i tōu ora, kei ngaro; te karauna nei i ā koe ki te atawhai, ki te aroha.

Wā: **Kī tonu te Ariki i te aroha me te atawhai.**

Kī tonu te Ariki i te aroha me te atawhai, he pūhoi ki te riri, he nui hoki tāna mahi tohu. Kīhai i rite ki ō tātou hara āna meatanga ki a tātou. Kīhai anō i rite ki ō tātou kino āna utu mai ki a tātou.

Wā: **Kī tonu te Ariki i te aroha me te atawhai.**

Pērā i te mataara o te rāwhiti i te uru, pērā tonu tana whakamātaaratanga atu i ā tātou tātou mahi tutu i a tātou. E aroha ana te matua ki āna tamariki, pērā tonu to te Ariki aroha ki te hunga wehi ana ki ā ia.

Wā: **Kī tonu te Ariki i te aroha me te atawhai.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Koriniti Reta Tuatahi 15⁴⁵⁻⁴⁹
He pēnei te mea i tuhituhia: te tangata tuatahi a Ātama i meinga hei tangata ora, te Ātama whakamutunga hei wairua whakaora. Ehara ia i te mea ko te mea wairua ki mua, ēngari ko te mea māori, nō muri ko te mea wairua. Te tangata tuatahi nō te whenua, he mea whenua, te tangata tuarua nō te rangi. Na, kua mau nei ki a tātou te āhua o te mea whenua, waihoki kia mau ki a tātou te āhua o te rangi. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti Arerua: He ture hou tāku e hoatu nei ki a koutou: kia aroha koutou tētahi ki tētahi; kia rite ki taku aroha ki a koutou. Arerua.**

RONGO PAI

Ruka 6²⁷⁻³⁸
Na, ka mea a Hēhu ki āna ākonga, “Tēnei ia taku kupu ki a koutou e whakarongo mai nei: Kia aroha ki ō koutou hoariri, kia mahi pai ki te hunga e mauāhara ana i a koutou. Kia whakapai ki te hunga e kanga ana i a koutou, kia inoi hoki mö te hunga e whakapaeteka ana i a koutou. Na, ki te papaki tētahi i tōu pāpāringa, tukua atu hoki tētahi; ā, ki te tangohia e tētahi tōu kākahu, kaua e kaiponuhia tōu koti. Hoatu ki ngā tāngata katoa e inoi ana ki ā koe, kaua anō e tono ki te tangata e tango ana i ō mea, kia whakahokia mai. Ko tā koutou e hiahia ai kia meatia e ngā tāngata ki a koutou, meatia anō e koutou ki a rātou. Ā, ki te mea ka aroha koutou ki te hunga e aroha ana ki a koutou, he aha te utu mö koutou? E aroha ana anō hoki te hunga hara ki te hunga e aroha ana ki a rātou. Ā, ki te mea ka atawhai koutou i te hunga e atawhai ana i a koutou, he aha te utu mö koutou? E pēnā ana anō hoki te hunga hara. Ā, ki te tuku mea koutou ki te hunga e pai ai koutou, ka utua mai e rātou, he aha te utu mo koutou? E tuku mea anō te hunga hara, he mea kia riro mai ai te pērā i a rātou. Ēngari, kia aroha ki ō koutou hoariri, atawhaitia hoki, tukua atu ā koutou mea, aua anō e whakaaro kia utua mai tā koutou, ā, he nui to koutou utu, he tamariki anō koutou ki te Atua i runga rawa. E atawhai ana hoki ia i te hunga kāhore e whakawhetai, ki te hunga kino anō hoki. Na, kia ngāwari koutou, kia pērā me to koutou Matua e ngāwari ana. Kaua e whakawā, ā, ekore koutou e whakawākia. Kaua e whakahē, ā, ekore koutou e whakahēngia. Tukua noatia a te tangata hē, ā, ka tukua noatia ā koutou. Hoatu, ā, ka homai ki a koutou, he mēhua pai, pēhi rawa, whakaoioi rawa, pūrena tonu tā rātou e homai ai ki ō koutou uma. Ko te mēhua hoki e mēhua ai koutou, he mēhuatanga anō tēnā mo koutou.” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti. ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, i a mātou e whakanui ana i āu kaupapa huna i runga i te ritenga e tika ana ki ā koe, ka inoi whakaiti nei mātou ki ā koe ko te mea e kawē nei mātou hei whakahōnora i tōu mana nu i, kia whai hua mö to mātou whakaora. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KÖMUNIO

E te Atua kaha rawa, ka inoi nei mātou, tukua mai kia rongo mātou i ngā hua o te whakaoranga, i oaitia ki a mātou e ēnei kaupapa huna. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**